



FAQ

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia **106**

Nombre **Subtitle Edit**

Ayuda alumnado Martínez Rodríguez, Olalla

E-mail alumnado omartinezr2009@gmail.com

FAQ-1 [He leído que con Subtitle Edit se pueden realizar sincronizaciones visuales, ¿en qué consiste esta herramienta?](#)

Respuesta FAQ-1 La sincronización visual es una forma rápida de ajustar los tiempos de entrada y de salida de los subtítulos con el vídeo. Para acceder a esta herramienta basta con hacer clic sobre «Sincronización» en el menú del programa y en «Sincronización visual». De este modo, aparecerá una pantalla con dos reproductores y la lista con todos los subtítulos. Para realizar la sincronización visual basta con ajustar uno de los primeros subtítulos del archivo y uno de los últimos y clicar sobre la opción «Sincronizar».

Con todo, obviamente, la calidad de esta sincronización es muy mejorable en muchos casos, por lo que es preferible realizar los ajustes de entrada y de salida de los subtítulos de forma manual, sobre todo en el caso de la traducción profesional.

FAQ-2 [Estoy subtitulando un archivo de vídeo con varias personas, ¿el programa me permite trabajar en línea con otros usuarios?](#)

Respuesta FAQ-2 Sí, Subtitle Edit cuenta con una herramienta mediante la que varias personas pueden trabajar en un documento al mismo tiempo. Se accede a ella desde el menú «Red». Para que esta opción funcione correctamente es necesario que todos los usuarios cuenten con la clave de sesión y que tengan acceso al servidor en el que se aloja la sesión.

Por medio de esta opción es posible ver las modificaciones efectuadas por cada usuario. Esta herramienta también incorpora un chat en el que se pueden intercambiar opiniones.
